



Title :	ชีวิตผู้ถูกตัดใจ (ตอน 20) ผู้เสียใจด้วยพ่อ
Subject Heading 1 :	
Subject Heading 2 :	
Source :	วิทยุ
Date :	วันจันทร์ที่ 29 สิงหาคม 2561

เรื่องราวความกตัญญูของหยางเซียงเน้นไปที่ความกล้าหาญของลูกที่ยอมเสี่ยงชีวิตตัวเองเพื่อช่วยชีวิตบุพการีจากอันตรายของสัตว์ร้าย หากมองในแง่ “วิถีกตัญญู” แล้ว เนื้อหาของเรื่องนี้ค่อนข้างแตกต่างจากตำนานลูกกตัญญูเรื่องอื่นๆ อยู่มาก แต่หากมองในแง่ “จิตใจกตัญญู” ที่ว่าเป็นการเสียสละตนเองเพื่อบุพการีแล้ว ไม่ว่าตำนานลูกกตัญญูเรื่องใดก็ย่อมมีแก่นเนื้อหาที่คล้ายกันทั้งสิ้น

หยางเซียงเติบโตมาในครอบครัวชนบท เหตุการณ์เกิดขึ้นเมื่อหยางเซียงอายุได้ 14 ปี มีอยู่วันหนึ่งเขาได้ตามพ่อออกไปเก็บข้าวที่ทุ่งนา ระหว่างที่พ่อลูกทั้งสองกำลังเดินไปทุ่งนา เรื่องที่ไม่คาดคิดก็ได้เกิดขึ้น

忽然前边跑来一只猛虎。

忽然前邊跑來一隻猛虎。

Hūrán qiánbiān pǎo lái yì zhī měng hǔ.

ฮูหราน เฉียนเปียน เป่า ไหล อี้ จื่อ หมิง หู่.

ทันใดนั้น มีเสือดุร้ายตัวหนึ่งวิ่งมาจากข้างหน้า

ยังไม่ทันได้ตั้งตัวหรือตั้งสติอะไร เสือตัวนี้ก็กระโจนเข้าหาพ่อของหยางเซียง พ่อล้มลงกับพื้น เสือจึงตะครุบและคาบพ่อออกไป เมื่อเห็นดังนั้น หยางเซียงด้วยความเป็นห่วงพ่อว่าจะถูกเสือทำร้ายจนถึงชีวิต ตัวเองจึงรีบวิ่งตามเสือไป ถึงแม้ในมือเขาจะไม่มีอาวุธสักอย่าง แต่ด้วยความกล้าหาญและกตัญญู เขาจึงกระโดดเข้าไปใส่เสือตัวนั้น ยืนคร่อมซี่เสือและใช้มือทั้งสองบีบคอเสือไว้แน่น หมายความว่าให้เสือปล่อยพ่อตัวเอง ความกล้าหาญเด็ดเดี่ยวของหยางเซียงในเหตุการณ์นี้เป็นที่ยกย่องของคนจีนทั่วไป

终于这只猛虎放下父亲跑掉了。

終於這隻猛虎放下父親跑掉了。

Zhōngyú zhè zhī měng hǔ fàng xià fùqīn pǎo diào le.

จงยุหวี เจ้อ จื่อ หมิง หู่ ฟาง เซีย ฟู่ชิน เป่า เตี้ยว เหลอะ.

ท้ายที่สุด เสือก็ปล่อยพ่อแล้วก็วิ่งหนีไป

ศูนย์ภาษาและวัฒนธรรมจีนสิรินธร

มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง